

Тормышова Татьяна Юрьевна

ОРГАНИЗАЦИЯ ЗАНЯТИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, НАПРАВЛЕННЫХ НА РАЗВИТИЕ БЕГЛОСТИ ГОВОРЕНИЯ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ПРИ ОБСУЖДЕНИИ МОРАЛЬНЫХ ДИЛЕММ

В статье рассматривается проблема развития беглости говорения на иностранном языке, в основе которой лежит обсуждение моральных дилемм. Определены аффективные и когнитивные факторы, которые позволяют сделать моральные дилеммы эффективным способом развития беглости говорения. Выявлены тематики и источники моральных дилемм. Описан алгоритм работы с моральными дилеммами. Приводится пример занятия.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/11-2/48.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 11 (29): в 2-х ч. Ч. II. С. 176-179. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/11-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

13. **Muñoz Serpa E.** A otro perro con ese hueso [Электронный ресурс]. URL: <http://www.vanguardia.com/historico/43791-a-otro-perro-con-ese-hueso> (дата обращения: 27.10.2009).
14. **Penadés Martínez I.** Diccionario de locuciones verbales para la enseñanza del español. Madrid, 2002. 303 p.
15. **Zavala M.** «No cante victoria» sobre reforma dice Zambrano a Peña Nieto [Электронный ресурс]. URL: <http://www.24-horas.mx/no-cante-victoria-sobre-reforma-dice-zambrano-a-pena-nieto/> (дата обращения: 12.08.2013).
16. **Zuluaga A.** Introducción al estudio de las expresiones fijas. Frankfurt a. M. – Bern: Cirencester/U.K.; Studia Románica et Lingüística; Verlag Peter D. Lang, 1980. 278 p.

ON QUESTION OF PHRASEOLOGICAL UNITS TYPOLOGY IN SPANISH-LANGUAGE POLITICAL DISCOURSE

Sulavko Anna Yur'evna
Southern Federal University
asulavko@sfedu.ru

The article presents the possible approaches to the classification of phraseological units in the Spanish language. Special attention is paid to the functional-pragmatic typology of fixed expressions in the Spanish-language political discourse. In the system of units under consideration the phraseological units that correlate to the notion and phraseological units comparable to a speech act, also the conventional formulas and discourse markers are revealed.

Key words and phrases: phraseological units; typology; speech act; political discourse; Spanish language.

УДК 371.3

Педагогические науки

В статье рассматривается проблема развития беглости говорения на иностранном языке, в основе которой лежит обсуждение моральных дилемм. Определены аффективные и когнитивные факторы, которые позволяют сделать моральные дилеммы эффективным способом развития беглости говорения. Выявлены тематики и источники моральных дилемм. Описан алгоритм работы с моральными дилеммами. Приводится пример занятия.

Ключевые слова и фразы: моральная дилемма; интеллектуальные эмоции; беглость говорения; когнитивные и аффективные факторы; алгоритм работы с моральными дилеммами.

Тормышова Татьяна Юрьевна

Липецкий государственный технический университет
tatyanalip@list.ru

ОРГАНИЗАЦИЯ ЗАНЯТИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, НАПРАВЛЕННЫХ НА РАЗВИТИЕ БЕГЛОСТИ ГОВОРЕНИЯ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ПРИ ОБСУЖДЕНИИ МОРАЛЬНЫХ ДИЛЕММ[©]

На сегодняшний день современная наука, образование, экономика, культура и другие сферы общественной жизни испытывают острую потребность в специалистах, свободно говорящих на иностранном языке. Наибольшей трудностью в общении с зарубежными коллегами является отсутствие беглости говорения. Как показывает практика, при общении на иностранном языке у студентов уходит время на поиск нужных слов, построение предложения, выбор нужной конструкции, что, в свою очередь, приводит к потере мысли.

Беглость речи относится к психомоторной, познавательной, эмоциональной и эстетической способностям человека [5, p. 201]. Следовательно, для эффективного развития беглости говорения необходимо задействовать аффективные и когнитивные факторы учения. Одним из средств, позволяющих это сделать в учебном процессе, является обсуждение моральных дилемм [4, с. 82]. Развитию беглости говорения на основе обсуждения моральных дилемм способствуют такие когнитивные факторы, как: 1) проявление учащимися естественного познавательного поведения; 2) активизация познавательных процессов; 3) реализация личностного аспекта. Моральные дилеммы погружают обучаемых в ситуацию, когда они получают информацию о чем-то новом: культуре, истории, социальной жизни и т.д. Воспринимая эту ситуацию, они представляют себя в ней, тем самым проявляя естественное познавательное поведение. Работа с моральными дилеммами активизирует познавательные процессы на различных уровнях: уровне правила, уровне значения, уровне выполнения речевой деятельности, социальном уровне, культурологическом уровне [3, с. 27]. Кроме того, моральные дилеммы способствуют реализации личностного аспекта, который играет немаловажную роль в процессе познания. Их обсуждение обеспечивает индивиду возможность не только идентифицировать себя в качестве члена той или иной социальной, профессиональной группы, группы по роду занятий, интересам, уровню образования, но и выразить свои собственные взгляды и отношение.

Говоря о взаимосвязи эмоциональной сферы и развития беглости говорения, нужно отметить тот факт, что влияние на первую должно осуществляться спланированно, чтобы вызвать интеллектуальные эмоции. Этому, на наш взгляд, способствуют такие аффективные факторы, как: 1) противоречивость ситуации; 2) личностная значимость проблемы; 3) ее этический аспект. При этом моральные дилеммы выполняют функцию эмоциональной ориентировки, благодаря которой субъект получает возможность выделять в мыслительной деятельности те направления, которые имеют для него личностный смысл с позиции познавательного мотива, что, в свою очередь, повлечет за собой желание выразить свое мнение и рассуждать.

Моральные дилеммы в значительной мере повышают речевую активность, т.к. развитие беглости говорения происходит на базе не только искусственных ситуаций, но и ситуаций, взятых из реальности, близких интересам учащегося и жизненному опыту каждого из них. Вот почему важно перед началом работы с моральными дилеммами помочь обучаемым выявить их концептуальное (тематическое) наполнение и источники. Для определения тематики моральных дилемм проводится анкетирование студентов по принципу ранжирования. Предлагаются темы, с одной стороны, включенные для обсуждения в программу курса, а с другой – лично и социально значимые для студентов (см. Таблицу 1).

Таблица 1.

Анкета для определения тематики моральных дилемм

Ранг	Тематика моральных дилемм	Количество студентов
	Любовь за деньги	
	Подставить другую щеку	
	Взяточничество и коррупция	
	Смерть	
	Права животных	
	СПИД	
	Брак и большая разница в возрасте между супругами	
	Дети-убийцы	
	Эвтаназия – право на смерть	
	Семья и брак	
	Аборты	
	Ругательства и бранные слова	
	Легализация наркотиков	
	Планирование пола и внешности будущих детей	
	Внешность и характер людей, их поступки	
	Смертная казнь	
	Торговля человеческими органами. Трансплантация	
	Здоровье. Здоровое питание и здоровый образ жизни. Медицина	
	Разного рода зависимости	
	Реклама	
	Дружба	
	Мужчины и женщины	
	Брак – плохо или хорошо?	
	Телевидение и воспитание детей	
	Кумиры и их влияние на воспитание детей	

Далее проводится второе анкетирование с целью выявления источников моральных дилемм (см. Таблицу 2).

Таблица 2.

Анкета для выявления источников моральных дилемм

Ранг	Источники моральных дилемм	Количество студентов
	Собственная личная жизнь	
	Жизнь окружающих вас людей	
	Семья и семейные отношения	
	Художественная литература	
	Кино	
	Средства массовой информации	
	Интернет	

По результатам анкетирования стало ясно, что художественная литература, средства массовой информации, Интернет и кино являются основными источниками моральных дилемм. Нужно заметить, что перечисленные источники не только богаты моральными дилеммами, которые активизируют когнитивную и аффективную сферы, способствующие развитию беглости говорения, но и имеют психологические и лингвистические предпосылки корреляции механизмов процесса говорения и основных механизмов, которые участвуют в реализации других видов речевой деятельности.

Успешность обсуждения моральных дилемм, направленных на развитие беглости говорения, обеспечивается за счет соблюдения следующего алгоритма работы: а) подготовительный этап; б) этап предъявления моральной дилеммы; в) этап подготовки аудитории к обсуждению аргументов «за» и «против»; г) этап обсуждения моральной дилеммы. Последовательность этапов обусловлена взаимосвязью стадий развития интеллектуальных эмоций и стадий развития мышления. По мнению В. К. Вилюнаса, возникновение интеллектуальных эмоций проходит следующие стадии: 1) стадия формирования проблемы; 2) стадия разрешения проблемы, в ходе которой субъект формирует различного рода предположения или догадки; 3) стадия обнаружения нечто нового, противоречивого; 4) стадия проверки правильности решения, в ходе которой возникают многочисленные эмоции, связанные с результатами мыслительной деятельности [2, с. 100]. Из психологии известно, что эмоциональная сфера человека оказывает влияние на его мышление. Х. Алдер выделяет следующие стадии в процессе мышления:

1) Подготовка. Эта стадия соответствует этапу планирования какого-либо проекта и включает в себя определение проблемы, сбор данных. Здесь следует сформулировать цель, желательно в письменном виде.

2) Анализ. На этой стадии следует заглянуть вглубь проблемы, учесть все плюсы, взвесить все «за» и «против».

3) Фрустрация. Стадия переосмысления представленного мнения, идеи и, на основе этого, выражения своих взглядов на данную проблему.

4) Озарение. Оно происходит в результате фрустрации, приобретения новых жизненных понятий, ценностей и т.д.

5) Реализация [1, с. 68].

Более наглядно взаимосвязь стадий возникновения интеллектуальных эмоций, стадий мышления и предлагаемого нами алгоритма работы с моральными дилеммами представлена в Таблице 3.

Таблица 3.

Взаимосвязь стадий возникновения интеллектуальных эмоций, стадий мышления и алгоритма работы с моральными дилеммами

Стадии возникновения интеллектуальных эмоций (по В. К. Вилюнасу)	Стадии мышления (по Х. Алдеру)	Стадии работы с моральными дилеммами
I. Стадия формирования проблемы	I. Стадия подготовки (определение проблемы, сбор данных)	I. Подготовительный этап (формирование познавательного интереса в разрешении проблемы) II. Этап предъявления МД
II. Стадия разрешения проблемы	II. Анализ (разбор проблемы, учет всех «за» и «против»)	III. Этап подготовки аудитории к обсуждению аргументов «за» и «против»
III. Стадия обнаружения нечто нового	III. Фрустрация (переосмысление представленного мнения, идеи)	IV. Этап обсуждения моральных дилемм
IV. Стадия проверки правильности решения	IV. Стадия озарения (приобретение новых жизненных понятий, ценностей и т.д.)	
	V. Реализация (вербальное или письменное выражение своих мыслей)	

Приведем пример одного из занятий, посвященных развитию беглости говорения на основе обсуждения моральных дилемм. Студенты второго курса гуманитарно-социального факультета Липецкого государственного технического университета обсуждали проблему *Begging (Попрошайничество)*. В основу обсуждения был положен рассказ К. Мэнсфилд «*A Cup of Tea*». Занятие, на котором обсуждалась моральная дилемма, было построено следующим образом.

I. Подготовительный этап (преподаватель предложил студентам обсудить ряд вопросов, чтобы у них появился интерес к проблеме).

Why do people give money to beggars? What reasons do people have for not giving?

Do you think men and women have different attitudes to begging and beggars?

Do you give money to beggars? Why, or why not?

Are you ready to sacrifice your well-being to make beggars' life easier and better?

II. Этап предъявления моральной дилеммы. В данном случае студенты пытались сформулировать моральную дилемму при помощи преподавателя. Последний задал ряд вопросов. Прежде всего, необходимо было выявить цели и мотивы поведения персонажей – участников ситуации. От обучаемых требовалось найти в материале то место, где о целях и мотивах персонажей говорится четко, прямо, недвусмысленно, в явном виде.

Who was the main character of the story?

Was Rosemary lucky or not? Why?

Now that you know some facts from Rosemary's life, how can you describe her character?

Did she deprive herself of anything?

When and where did she meet that young, poor girl?

How did the girl look like?

Why did Rosemary decide to invite the girl to her house?

What did Rosemary feel when she invited the girl to have a cup of tea? Did she help her from the bottom of her heart? Did she get pleasure from the situation when she saw that poor girl? Did the situation make her feel happy?

What were Rosemary's intentions?

What made her change her mind?

What did she do after talking with her husband?

Now that you know the plot of the story, can you describe Rosemary? What traits dominate in her character?

Обсуждение этих вопросов позволило прийти к формулировке моральной дилеммы:

So Rosemary asked the poor girl to leave her house. Do you think that Rosemary's behaviour in that situation was good or bad? Do you think that she was responsible for the girl who she had promised to help? Can we explain her behaviour? If so, how? If not, how?

III. Этап подготовки аудитории к обсуждению аргументов «за» и «против». На этом этапе студенты образовали три группы в зависимости от своих личных мнений на исходную дилемму. Первая группа состояла из студентов, которые оправдывали поведение Розмари и считали, что она была права, выгнав бедную девушку из своего дома, для того чтобы сохранить семью. Во вторую группу вошли студенты, считавшие, что Розмари избалована жизнью, что в ней нет ни грамма сочувствия, и то, что она взяла бедную девушку домой, было прихотью, ни более того, и что она не смела обнадеживать бедную девушку. В третью группу входили студенты, которые не могли дать однозначного ответа. Каждой группе были предложены следующие вопросы:

Do you think Rosemary's behaviour was good or bad in that situation?

Did Rosemary put herself in that poor girl's shoes?

Do you think she was responsible for the girl who she had promised to help?

Should she sacrifice her family well-being to make the girl's life easier and better?

IV. Обсудив все вопросы и записав свои доводы, мы подошли к этапу обсуждения моральной дилеммы. На данном этапе вновь формировались группы, но уже из трех человек, при этом в каждую из них входили студенты с разными мнениями. Смена речевых партнеров в группах отличала предлагаемый способ проведения дискуссии, направленный на развитие беглости говорения, от традиционного способа ее проведения. Именно эта особенность ставила студентов в ситуации, близкие реальным, когда им приходится общаться с людьми с противоположными взглядами и мнениями и находить с ними общий язык. Рассмотрев все свои точки зрения с примерами из рассказа, студенты вернулись к первоначальной моральной дилемме, чтобы сделать окончательный вывод. Здесь студенты переосмысливали свои взгляды и высказывали мнения с учетом того, что было принято в группе. Иногда случалась так, что участники дискуссии, будучи нетверды в своих убеждениях, переходили из одной группы в другую. Порой было трудно добиться возникновения двух противоположных равных по силам групп и поддерживать между ними баланс противоречивости.

В заключение необходимо отметить, что подобного рода организация занятий ставит мыслительную деятельность учащегося, органически сочетающуюся с совершенствованием речи на иностранном языке, на более высокую ступень развития. Более того, обсуждая моральные дилеммы, в каждой ситуации учащийся является партнером по общению. В коммуникативное событие вовлекаются все учащиеся, даже самые слабые в языковом отношении, т.к. интеллектуальные эмоции, возникающие при обсуждении моральной дилеммы, являются мотивом, стимулом, заставляющим их говорить, выражать свое мнение, причем заметно вырастает беглость говорения на иностранном языке.

Список литературы

1. Алдер Х. НЛП. Современные психотехнологии. СПб.: Питер, 2000. 160 с.
2. Вилюнас В. К. Психология эмоциональных явлений. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1976. 142 с.
3. Колесникова И. Л., Долгина О. А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. СПб.: Русско-Балтийский информационный центр БЛИЦ, 2001. 224 с.
4. Поляков О. Г. Аспекты профильно-ориентированного обучения английскому языку в высшей школе: монография / М-во образования и науки Рос. Федерации; Тамбов. гос. ун-т им. Г. Р. Державина. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2004. 192 с.
5. Brumfit C. Communicative Methodology in Language Teaching. The Roles of Fluency and Accuracy. Cambridge: Cambridge University Press, 1991. 500 p.

ORGANIZATION OF FOREIGN LANGUAGE LESSONS AIMED AT DEVELOPING FLUENT SPEAKING OF NONLINGUISTIC STUDENTS DURING DISCUSSION OF MORAL DILEMMAS

Tormyshova Tat'yana Yur'evna
Lipetsk State Technical University
tatyanalip@list.ru

The article considers the problem of developing fluent speaking in a foreign language, which is based on the discussion of moral dilemmas. The affective and cognitive factors that make the moral dilemmas a more effective method for developing the fluency of speaking are determined. The themes and sources of moral dilemmas are revealed. The algorithm of work with moral dilemmas is described. An example of a lesson is given.

Key words and phrases: moral dilemma; intellectual emotions; fluent speaking; cognitive and affective factors; algorithm of work with moral dilemmas.